

Concorso

Vincete un tappetino per yoga

Per allenarsi, divertirsi e rilassarsi. «VisanaFORUM» mette in palio **25 pratici tappetini per yoga. Partecipate al concorso e forse ben presto il tappetino versatile sarà vostro.**



In palestra, sul prato o in spiaggia – sul tappetino per yoga si sta comodi sia seduti che coricati. Partecipate al concorso e vincete uno dei 25 tappetini per yoga con una pratica custodia con manici.

Il tappetino per yoga color lilla misura 173x61 centimetri ed è munito di una custodia con manici. Visana ne estrae a sorte tra tutte le partecipanti e tutti i partecipanti 25.

Cogliete l'occasione e partecipate al sorteggio utilizzando il tagliando o su www.visana.ch. In bocca al lupo!

Tagliando di concorso

Desidero vincere un pratico tappetino per yoga.

Signora Signor

Cognome _____

Nome _____

Via, n. _____

NPA, luogo _____

E-mail _____

Ritagliare il tagliando, incollarlo su una cartolina postale e inviarlo entro il 30 novembre 2009 a: VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15. Sul concorso non si tiene alcuna corrispondenza. È escluso il ricorso alle vie legali e non si corrispondono premi in contanti.

Mobilizzare le difese immunitarie
Resistenti a batteri e virus

Pagina 8

Visana Club
Ecco le offerte invernali

Pagina 12

Thomas Zeltner
A colloquio con il Direttore uscente dell'UFSP

Pagina 22

Il vostro vantaggio

visanaclub





Sommario

- 3 Colmare le lacune
- 4 Buona assistenza al miglior prezzo
- 6 La nuova tessera d'assicurazione
- 8 Mobilizzare le difese immunitarie
- 10 Visana di nuovo al top!
- 11 Ultima opportunità: cuscini elsa a prezzi speciali
- 12 Buon inverno a tutti!
- 14 L'intuito giusto per l'Oberland bernese
- 16 Pagare meno, grazie alla riduzione dei premi
- 19 Chi ha diritto alle prestazioni complementari?
- 20 Notizie diverse
- 22 A colloquio con Thomas Zeltner
- 24 Concorso

Editoriale

Care lettrici, cari lettori,

Durante la sessione autunnale il Consiglio nazionale ha accolto il pacchetto di misure urgenti volte a contenere l'aumento dei premi dell'anno prossimo. Queste misure, che devono però ancora essere deliberate dal Consiglio degli Stati, giungono troppo tardi, sono insignificanti e agiscono in misura insufficiente.

Il compito della politica sarebbe quello di decidere finalmente misure ben più incisive per contenere l'aumento dei costi sanitari. Infatti, nei prossimi anni, i costi continueranno ad aumentare per i due seguenti motivi: noi tutti invecchiamo e vogliamo goderci la vita il più a lungo possibile sani e in buona forma, approfittando dei progressi della scienza medico-farmaceutica.

Di conseguenza dobbiamo accettare che le spese sanitarie aumenteranno anche in futuro. Sono però state presentate proposte di riforma (anche da parte di Visana) valide e praticabili in breve termine. La politica ha già perso diverse opportunità per far fronte, in tempi brevi, alle riforme necessarie. Ha invece cercato di «tappare le falle», ha invocato il diritto d'urgenza e trasferito i costi al posto di adottare le misure di risparmio indispensabili. Le uniche eccezioni sono costituite dal nuovo finanziamento ospedaliero e dalla compensazione dei rischi leggermente modificata.

Se il settore sanitario deve rimanere finanziabile, i medici, gli ospedali e le persone assicurate dovranno congedarsi da abitudini ormai consolidate. Si dovrebbero ad esempio creare altri incentivi per i medici: oggi, più un medico cura intensamente un paziente più guadagna, indipendentemente dal fatto se questo guarisce o meno. Il nuovo finanziamento ospedaliero valido dal 2012 cambierà il nostro panorama ospedaliero. E gli assicurati dovranno rinunciare a consultare contemporaneamente più medici, indipendentemente l'uno dall'altro.

Se non riusciamo a realizzare queste riforme assolutamente necessarie, continueremo ogni autunno a lamentarci degli aumenti dei premi.

Albrecht Rychen
Presidente del Consiglio
di Amministrazione

Peter Fischer
Presidente della Direzione

Nota editoriale: VisanaFORUM è una pubblicazione di Visana ed esce quattro volte all'anno. **Redazione:** Urs Schmid, Stephan Fischer, David Roten, Peter Rüegg. **Indirizzo:** VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15. **Fax:** 031 357 99 32. **E-mail:** forum@visana.ch. **Grafica:** Natalie Fomasi, Volketswil. **Layout e foto:** Meinrad Fischer, Atelier für Gestaltung, Zurigo. **Stampa:** Weber Benteli AG, Brügg. **Internet:** www.visana.ch

Cambiamenti di indirizzo: se l'indirizzo è sbagliato oppure se avete ricevuto diverse copie di VisanaFORUM senza averle richieste, non esitate a rivolgervi alla vostra agenzia Visana (troverete l'indirizzo e il numero di telefono sulla vostra polizza).

Colmare le lacune

Protezione del capitale in caso di malattia. Spesso in caso d'invalidità o di decesso le prestazioni dell'AVS, AI e LPP sono insufficienti per i bambini e per le persone che non esercitano un'attività lucrativa. Con l'assicurazione di capitale in caso di decesso o d'invalidità a seguito di malattia (KTI) questa lacuna viene colmata.

Una grave malattia o l'invalidità possono avere effetti incisivi sulla qualità di vita. Oltre al carico fisico e psichico le persone interessate devono spesso assumersi anche grandi spese finanziarie.

Protezione insufficiente per bambini e persone che non esercitano un'attività lucrativa

In caso di decesso o invalidità i bambini e i giovani, gli studenti, le casalinghe e altre persone che non esercitano un'attività lucrativa godono solo di una protezione minima dall'AVS, AI o LPP. Con il nuovo prodotto Visana KTI a partire dal 2010 vi potete premunire anche contro questa eventualità. Si possono scegliere diverse somme di capitale. Per i bambini e i giovani va particolarmente considerato il rischio d'invalidità.

L'assicurazione KTI offre numerosi vantaggi

La KTI offre alle persone assicurate numerosi vantaggi. Anche le persone che svolgono un'attività lavorativa indipendente e gli impiegati possono ampliare con la KTI la loro copertura assicurativa:

- Prestazione di capitale basilare dopo malattia con conseguente invalidità o decesso
- Protezione per tutta la famiglia
- Somma assicurativa flessibile a seconda dei propri bisogni
- Vengono colmate le lacune della previdenza professionale
- Nessuna prova del bisogno in caso di prestazioni
- Possono essere tutelati gli obblighi finanziari (ad es. ipoteche, riqualificazione professionale ecc.)
- Versamento delle prestazioni a prescindere da altre assicurazioni



- Prestazioni massime con premi convenienti
- Valida in tutto il mondo

La KTI è un'assicurazione di rischio che non persegue scopi di risparmio. Per questo motivo Visana è in grado di offrire condizioni molto favorevoli. Potete ricevere ulteriori informazioni sull'assicurazione KTI presso la vostra agenzia Visana o sul sito www.visana.ch.

Devica Larizza
Manager prodotti Clienti privati

Più frequente a causa di malattia che d'infortunio

Secondo le statistiche, l'invalidità a seguito di malattia è sette volte più frequente che non a seguito d'infortunio. Anche il caso di decesso si verifica quattro volte più frequentemente a seguito di malattia che non da infortunio.

Buona assistenza al miglior prezzo

Risparmiare sui premi con una protezione assicurativa ineccepibile. Cambiare dall'assicurazione di base ordinaria ad un modello Managed Care vale la pena e non solo per approfittare di premi più bassi.

Visana offre in tante regioni della Svizzera dei cosiddetti modelli Managed Care. Managed Care significa che venite assistiti da uno studio medico HMO o da un medico di famiglia. In tal modo risparmiate fino al 20 per cento sui premi e in più aiutate a stabilizzare i costi sanitari, naturalmente usufruendo di una copertura assicurativa ottimale.

Numerosi vantaggi

Con Health Maintenance Organization (HMO) e il modello medico di famiglia (MMF) Visana offre due modelli assicurativi alternativi all'assicurazione di base ordinaria. Con questi modelli quando avete bisogno di cure vi rivolgete sempre prima al vostro medico personale HMO o al vostro medico di famiglia.

I vostri vantaggi sono numerosi:

- Il vostro medico personale è perfettamente al corrente sul vostro stato di salute. E la vostra assistenza sarà ottimale.
- Avete un solo interlocutore che, in caso di necessità, coordina i passi successivi e vi manda dallo specialista o predispone un ricovero in ospedale.
- Non dovete sottoporvi a ripetute visite mediche inutili che vi costano tempo e denaro e vi recano solo fastidi.
- I medici HMO e MMF collaborano strettamente con specialisti esterni, terapisti e ospedali per garantirvi un'assistenza medica ottimale.
- Contribuite in modo determinante a stabilizzare i costi sanitari il ché viene ricompensato con uno sconto del 20 per cento nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (assicurazione di base) e fino al 20 per cento nelle assicurazioni complementari.

Approvvigionamento completo

Gli **HMO** sono poliambulatori con medici di diverse specializzazioni e altro personale paramedico come fisioterapisti o dietisti. I poliambulatori HMO offrono anche diversi servizi: esami di laboratorio, radiologia, ECG, ergo-

Approfittate ora!

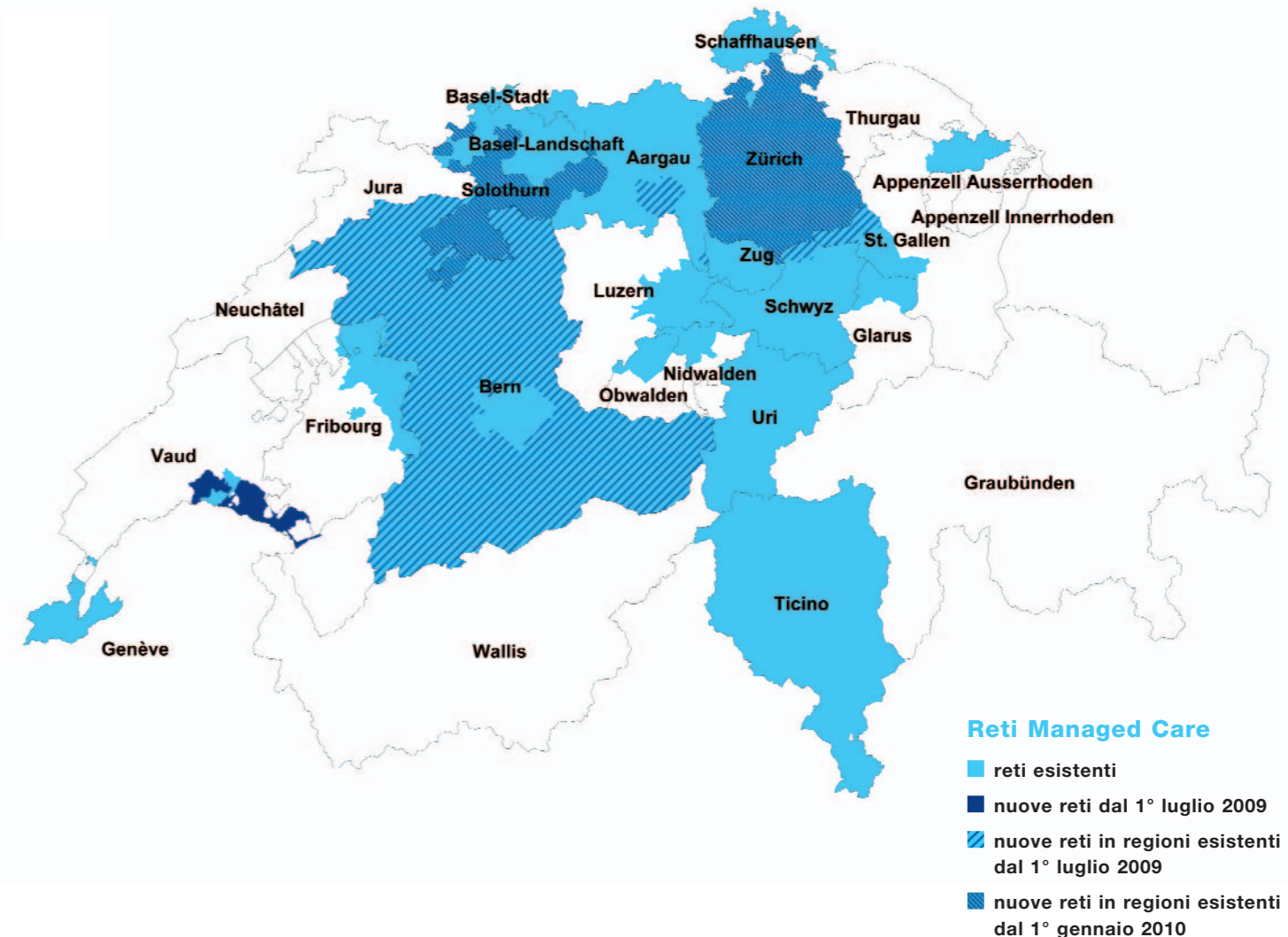
Potete passare al modello medico di famiglia o HMO in qualsiasi momento ossia anche nel corso dell'anno a condizione che abitiate in una regione in cui questi modelli vengono offerti. La cartina a fianco mostra le corrispondenti regioni. Potete scegliere un medico di famiglia o uno studio medico HMO dall'elenco Visana della vostra regione. L'offerta di medici di famiglia e HMO viene continuamente ampliata.

Per ricevere ulteriori informazioni sui modelli Managed Care rivolgetevi alla vostra agenzia Visana o consultate il sito www.visana.ch > Offerta > Assicurazione malattia > Assicurazione di base > Managed Care.

Alcune eccezioni

Nei seguenti casi non bisogna rivolgersi prima al medico HMO o al medico di famiglia:

- emergenze in Svizzera e all'estero
- visite ginecologiche preventive e assistenza al parto
- visite oculistiche ambulatoriali
- lenti di occhiali / lenti a contatto



Reti Managed Care

- reti esistenti
- nuove reti dal 1° luglio 2009
- nuove reti in regioni esistenti dal 1° luglio 2009
- nuove reti in regioni esistenti dal 1° gennaio 2010

metria, sonografia, consulenza per la tutela della salute e offerte di medicina complementare.

I **modelli medico di famiglia** sono reti di medici indipendenti in una città o in una regione. Questi s'impegnano a garantire un approvvigionamento medico ottimale. I medici definiscono insieme le diagnosi, si scambiano nozioni specifiche ed esperienze, discutono e accertano i metodi terapeutici necessari. Migliora quindi la qualità delle prestazioni mediche. I medici che lavorano secondo il modello medico di famiglia curano i pazienti nel proprio studio medico.

In considerazione della costante crescita dei costi nel sistema sanitario, Managed Care costituisce un'interessante alternativa all'assicurazione di base tradizionale.

Urs Schmid

Comunicazione aziendale

Offerta in continua crescita

L'offerta Managed Care viene estesa continuamente a nuove regioni ed ampliata nelle regioni esistenti. Al 1° gennaio 2010 aderiscono ex novo:

- lo studio HMO Sanacare a Winterthur www.sanacare.ch
- il modello medico di famiglia Hareso – Medici di famiglia regione Soletta SA www.hareso.ch
- il modello medico di famiglia Oberes Emmental www.pontenova.ch

La vostra nuova tessera d'assicurazione

Riceverete una nuova tessera d'assicurazione. Nel primo trimestre del 2010 Visana spedisce la nuova tessera d'assicurazione a tutti gli assicurati, così come richiesto dalla Confederazione. Questa comporta per gli assicurati dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) numerose novità.

Con la vostra tessera d'assicurazione e con una ricetta medica potrete continuare, come finora e in base alla vostra copertura d'assicurazione, a ritirare medicinali nelle farmacie svizzere senza dover pagare. Visana vi fatturerà solamente la partecipazione ai costi (franchigia e aliquota percentuale).

Informazioni secondo le direttive dell'UFSP

Secondo le direttive dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), la nuova tessera d'assicurazione contiene tutte le informazioni necessarie relative alla copertura d'assicurazione. Queste semplificano il lavoro amministrativo nel vostro e nel nostro interesse. Sulla prossima pagina è rappresentata la nuova tessera d'assicurazione.

Salvare dati medici a titolo facoltativo

Sulla nuova tessera d'assicurazione potete far salvare presso il vostro medico, a titolo facoltativo, i dati medici volti a migliorare la cura medica. Se desiderate che ciò venga effettuato, potete rivolgervi direttamente al vostro medico, muniti della tessera d'assicurazione.

La vostra tessera d'assicurazione sta per scadere?

Le vecchie tessere d'assicurazione scadute rimangono valide finché non ne riceverete una nuova. Con la vostra tessera e una ricetta medica potete continuare a ritirare medicinali in farmacia senza dover pagare, finché non riceverete la nuova tessera d'assicurazione. Eliminate in modo ecologico la vostra tessera d'assicurazione attuale solo dopo aver ricevuto la nuova tessera nel primo trimestre 2010.

Portare sempre con sé la tessera

Raccomandiamo a tutti i clienti Visana di portare sempre con sé la nuova tessera d'assicurazione. Risparmierete tempo ed eviterete fastidi. Portate con voi la tessera anche quando vi recate all'estero. Questa funge da attestato d'assicurazione nei paesi esteri europei: il retro contiene le indicazioni della tessera europea di assicurazione malattia.

Urban Rast

Responsabile progetto nuova tessera d'assicurazione



1 Microprocessore

Nel microprocessore sono salvati elettronicamente tutti i dati che secondo l'Ufficio federale della sanità pubblica devono essere stampati sulla tessera d'assicurazione (cognome, nome, n. tessera, data di nascita, sesso, n. UFSP di Visana, n. AVS della persona assicurata, data di scadenza). Se lo desiderate potete far salvare elettronicamente sul microprocessore i dati medici presso i fornitori di prestazioni autorizzati (come ad esempio medici).

2 Numero UFSP

Visana è registrata sotto questo numero presso l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP).

3 Hotline Visana

In caso di domande o problemi di applicazione l'Hotline Visana è a vostra disposizione.

4 Numero AVS

Come richiesto dalla legge, il vostro numero dell'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (AVS) è riportato sulla tessera d'assicurazione.

5 Data di scadenza

La vostra tessera è valida fino alla data indicata. Dopo aver ricevuto la nuova tessera, quella vecchia va eliminata in modo ecologico.

6 Visana Assistance 24h

In caso d'emergenza all'estero Visana Assistance vi aiuta 24 ore su 24, 7 giorni su 7 (solo per gli assicurati Vacanza).

Informazioni generali

Trovate ulteriori informazioni sulla nuova tessera d'assicurazione in Internet al sito www.ufsp.admin.ch > Temi > Assicurazione malattie > Tessera d'assicurato.



Mobilizzare le difese immunitarie

Quando inizia la prima ondata di tosse e raffreddore, al nostro sistema immunitario occorre sostegno. Nella stagione fredda le difese immunitarie dell'organismo umano sono messe a dura prova. Occorre dunque rafforzarle per tempo, così da proteggersi dagli attacchi di virus e batteri.

Ogni giorno il nostro organismo entra in contatto con agenti patogeni: nei rapporti con le persone, mangiando e bevendo, sulle maniglie, tastiere e cornette del telefono. In linea di massima nessuno si è mai ammalato per questo. Ma se gli agenti patogeni incontrano un sistema immunitario indebolito, hanno gioco facile e possono causare infezioni come ad esempio un'influenza.

Il sistema immunitario: un difensore intelligente

Il sistema immunitario dell'organismo è un sistema intelligente, collegato all'intero corpo umano e ai suoi organi. Riconosce e combatte gli agenti patogeni, le sostanze estranee all'organismo e anche cellule proprie nocive. Per preservare l'efficacia di questo meraviglioso sistema, dob-

biamo averne cura. Le malattie croniche e acute, un'alimentazione monotona, la mancanza di movimento, uno stato di stress permanente, un'insufficienza di riposo e di sonno gli sottraggono l'energia.

In inverno, quando si rimane a lungo a contatto con molte altre persone in locali chiusi e spesso non ben ventilati, i virus influenzali hanno gioco facile. Le mucose secche a causa dell'aria riscaldata sono molto invitanti per gli agenti patogeni. In simili situazioni al sistema immunitario occorre un po' più di sostegno da parte nostra.

Come rafforziamo il sistema immunitario?

Il 70 per cento delle cellule immunitarie si trova nell'intestino. Chi si prende cura del proprio intestino rafforza anche le difese immunitarie. Va dunque data la precedenza assoluta a un'alimentazione equilibrata e ricca di fibre. Consumando giornalmente frutta fresca, verdura e prodotti integrali stimolerete il vostro sistema immunitario in modo naturale. Nel contempo sarà garantito l'apporto di vitamine e sali minerali d'importanza vitale.

Il sistema nervoso e il sistema immunitario si scambiano reciprocamente informazioni e questa interazione può essere sfruttata anche nel processo di guarigione di una malattia. È logico che rafforzando i nervi sosteniamo anche il sistema immunitario, ad esempio esercitando una moderata attività sportiva. In questo modo evitiamo lo stress che è un insidioso nemico del sistema immunitario.

Muoversi all'aperto fa bene

Fate più spesso movimento all'aria aperta anche quando fa brutto tempo. Se indosserete abiti adatti per proteggervi dal freddo e dall'umidità, nemmeno una forte nevicata potrà nuocerVi. Anche fare regolarmente delle pause per rilassarsi e dormire a sufficienza fa bene ai vostri nervi e dunque anche al sistema immunitario. Persino qualche ora trascorsa in due o assieme agli amici contribuisce al benessere in generale e a rafforzare il sistema immunitario.

Anna Schaller
Pubblicista

Quando i virus ce la fanno a oltrepassare le difese

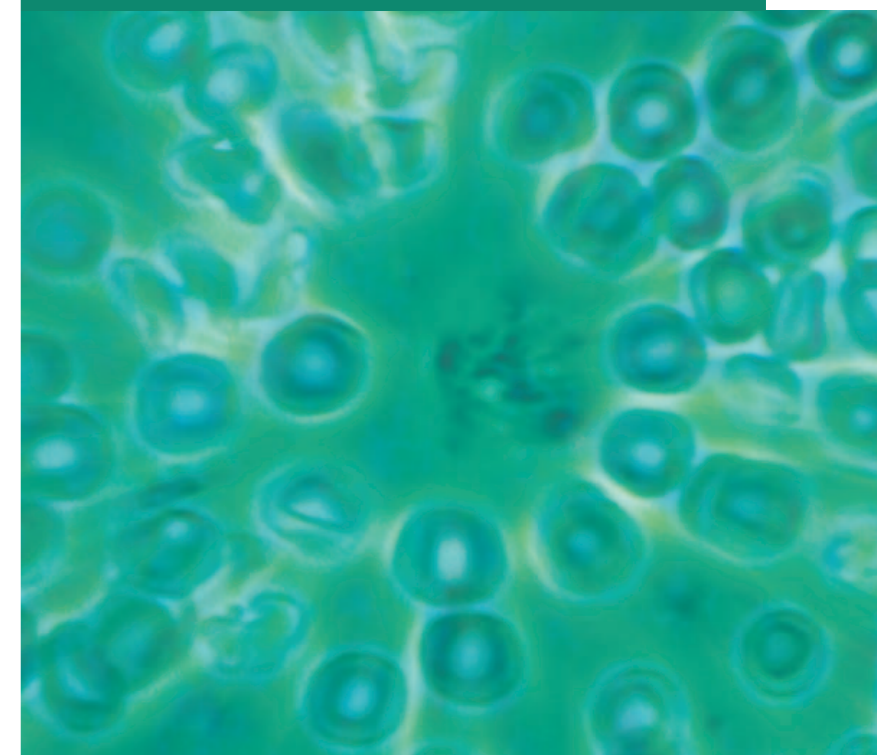
Quando si è molto raffreddati e si ha la tosse, si dovrebbe restare a casa finché i sintomi sono passati. Anche nel rispetto dei vostri colleghi e colleghe. Se poi avete anche febbre, il riposo a letto, bere del tè e dormire sono la migliore medicina. In pochi giorni sarete di nuovo in piedi.

Influenza pandemica (H1N1)

Informazioni aggiornate e le misure per proteggersi contro l'influenza pandemica (H1N1) sono disponibili in Internet al sito www.bag.admin.ch o www.pandemia.ch.

Strategie per rafforzare il sistema immunitario

- Alimentazione equilibrata, ricca di vitamine e di fibre alimentari
- Bere almeno due litri di liquidi al giorno (acqua, tè, succhi di frutta diluiti)
- Fare più spesso movimento all'aria aperta
- Esercitare una moderata attività sportiva
- Rilassarsi
- Fare regolarmente delle pause
- Dormire a sufficienza
- Lavarsi le mani più volte al giorno
- Fare piacere a se stessi e agli altri



Visana di nuovo al top!

Oro per Visana. L'istituto VermögensZentrum (VZ) ha confrontato le prestazioni delle assicurazioni complementari più vendute dei 15 maggiori assicuratori malattie svizzeri. Nella categoria delle assicurazioni complementari più vendute, Visana si colloca al primo posto.

Per le assicurazioni complementari più vendute, Visana, insieme ad altri assicuratori, si è piazzata in vetta. Visana ha ottenuto la massima valutazione anche per le seguenti prestazioni complementari: medicina alternativa, protezione assicurativa all'estero, medicinali non obbligatori, psicoterapie e centri fitness. I risultati di quest'analisi sono stati pubblicati nel Test VZ «Assicurazioni complementari ambulatoriali a confronto nel 2010». Il centro di consulenza indipendente ha eseguito il test in collaborazione con K-Tipp, Bon à Savoir, Gesundheitstipp e Saldo.

Per ulteriori informazioni riguardanti le assicurazioni complementari Visana potete rivolgervi alla vostra agenzia Visana o consultare il sito: www.visana.ch

Urs Schmid
Comunicazione aziendale

Giudizi VZ	Osservazioni VZ	Valutazione VZ
Risultato complessivo Assicurazioni complementari più vendute: Visana Ambulatoriale II Visana Complementare II		
Giudizio sulle prestazioni considerate Prestazioni complementari per medicinali non obbligatori: Visana Ambulatoriale II	Assunzione di medicinali non obbligatori, prescritti dal medico, che vengono rimborsati da un'assicurazione complementare.	
Prestazioni complementari per centri di fitness: Visana Ambulatoriale II	Contributo per l'abbonamento ad un centro fitness riconosciuto.	
Prestazioni complementari per copertura all'estero: Visana Ambulatoriale II	Una copertura assicurativa complementare per i costi medici e ospedalieri all'estero e per i trasporti di rientro in Svizzera è indispensabile per i viaggi oltre oceano (USA, Canada, Australia, Giappone, ecc.).	
Prestazioni complementari per psicoterapia non medica: Visana Ambulatoriale II	Assunzione dei costi di trattamento da parte di psicoterapisti non medici, ad esempio anche di psicoterapeuti con formazione in psicologia. Richiedere in ogni caso una garanzia scritta di assunzione dei costi prima dell'inizio della terapia.	

Il simbolo  indica che la prestazione ha ricevuto il giudizio migliore.

Ultima opportunità: cuscini elsa a prezzi speciali

Prolungamento dell'offerta surprise: cuscini elsa a prezzi speciali. Vista la forte richiesta prolunghiamo fino a fine febbraio 2010 l'offerta speciale per i cuscini elsa. Il cuscino ergonomico elsa vi garantisce un sostegno ottimale della testa e del collo che favorisce una posizione rilassante.

Se non vi siete ancora avvalsi del vostro assegno surprise o vi siete persi l'offerta assegno surprise vi diamo ora un'altra opportunità. I cuscini elsa non solo sono comodissimi, ma anche facili da lavare e acquistabili in varie dimensioni – più grandi per la casa, più compatti per il viaggio. Sentirete la differenza: con il morbido cuscino ortopedico vi sveglierete ben rilassati. Le spalle, la nuca e le vertebre cervicali vi ringrazieranno. L'offerta è valida fino a fine febbraio 2010.



A proposito: elsa espanso minerale possiede una caratteristica singolare: è lavabile! Potete lavare comodamente il cuscino nella lavatrice a 60 °C. La garanzia è di tre anni.

Trovate ulteriori informazioni sui cuscini elsa in Internet al sito www.elsaint.com

Ordinate il vostro cuscino elsa comodamente per telefono al numero 032 387 00 62, tramite e-mail all'indirizzo visana-shop@motio.ch o con il tagliando d'ordinazione (prego allegare l'assegno wellness del VisanaFORUM 2/08).

Le nostre offerte (incl. spese di spedizione)



Standard – il più venduto
(50 x 33 x 11 cm)
Fr. 139.– anziché Fr. 164.–



De Luxe – il maxi-cuscino
(70 x 33 x 11 cm)
Fr. 179.– anziché Fr. 204.–



Viaggio – piccolo per quando si è in giro
(33 x 33 x 11 cm)
Fr. 109.– anziché Fr. 134.–

Fodere disponibili nei seguenti colori:

1: ecru, 2: royal, 3: celeste, 4: arancione

Tagliando d'ordinazione

Desidero ordinare:

pezzi Standard per Fr. 139.–, colore n. (vedi a sinistra)
 pezzi De Luxe per Fr. 179.–, colore n. (vedi a sinistra)
 pezzi Viaggio per Fr. 109.–, colore n. (vedi a sinistra)
 (incl. spese di spedizione)

Signora Signor

Cognome

Nome

Via, n

NPA, luogo

Telefono

Firma

Spedire il tagliando d'ordinazione compilato a:
 Motio AG (Visana-Shop), Casella postale 304, 3250 Lyss

Buon inverno a tutti!

visanaclub

Visana Club. Le teste intelligenti si proteggono... e approfittano delle nuove offerte del Visana Club per un inverno sicuro e divertente.

Secondo l'upi (Ufficio prevenzione infortuni) in Svizzera ogni anno si verificano 45.000 infortuni sugli sci e 26.000 sullo snowboard che necessitano di cure mediche. Il 15 per cento delle lesioni riguardano la testa.

I giovani danno il buon esempio: va di moda portare il casco da sci

Chi pratica sport invernali e si protegge con un casco, diminuisce del 50 per cento il rischio di ferirsi alla testa. L'upi raccomanda il casco anche per le discese con la slitta. Per fortuna che nel frattempo il casco è diventato una «buona abitudine» per molti sportivi della neve. Nella stagione invernale 2008/09 il 65 per cento di coloro che hanno praticato lo sci o lo snowboard portavano il casco. E ogni anno la quota aumenta. Danno il buon esempio in particolar modo le/i giovani snowboarder. Con l'età diminuisce, però, notevolmente il numero di persone che portano il casco.

Gli occhiali da sci proteggono dalla forte radiazione

Portare gli occhiali da sci è assolutamente indispensabile per proteggere gli occhi dai raggi UV dannosi e per evitare l'oftalmia da neve. Si tratta di lesioni retinee simili ad ustioni che – in casi gravi – possono portare fino al distacco dello strato esterno della cornea e della congiuntiva. Dei buoni occhiali da sci sono preziosi anche in caso di luce diffusa, vento, nebbia e nevischio.

Offerte Visana Club-di UVEX

Lo specialista di attrezzature di protezione UVEX offre ai membri del Visana Club un set per gli sport sulla neve di alta qualità ad un prezzo conveniente.

Casco X-Ride IAS: il modello dalla forma sportiva è ottenibile in due misure e può essere proporzionato individualmente, è adatto a tutte le età.

Occhiali da sci F2: questo modello offre una protezione UV del 100 per cento con lenti antiappannamento. È casco compatibile e adatto anche per chi porta gli occhiali.



Prezzo speciale

Il set contenente un casco X-Ride IAS & occhiali da sci costa franchi 179.90 anziché 239.90.

Gli intramontabili

Queste offerte sono valide soltanto fino al 31 dicembre 2009.

Bernaqua – Parco acquatico e termale:

sconto del 15 per cento su entrata singola

Scarpe MBT: riduzione di 30 franchi per un paio di scarpe MBT di vostra scelta

Europa-Park: riduzione di 50 franchi per i pacchetti con pernottamento

Scuola antisbandamento di Regensdorf

(ASSR): fino a 80 franchi di riduzione sui corsi antisbandamento

Servizio VALSER: 50 per cento di sconto su 2 cassette Valser e consegna a domicilio gratuita

Sul sito www.visana-club.ch riceverete maggiori informazioni su tutte le offerte.

Visana Club – il vostro vantaggio

In quanto clienti Visana siete iscritti automaticamente e gratuitamente al Visana Club e potete beneficiare illimitatamente delle vantaggiose offerte dei nostri partner. Per Visana Club, Visana non impiega neanche un centesimo dei premi incassati. Per maggiori informazioni visitate il sito www.visana-club.ch o contattate l'Infoline: 031 357 94 09.

Le offerte invernali in sintesi

Le offerte dettagliate si trovano nella rivista Club allegata e sul sito www.visana-club.ch



Sony Video Music Player

franchi 139 anziché 203



Set per la fonduta «Moitié Moitié»

franchi 60 anziché 84



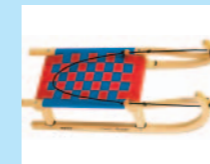
Carrera GO!!! – Formula Champion

franchi 72 anziché 109



Sélection natalizia del «Lächerli-Huus»

franchi 44.50 anziché 59.30



Slitta Rodel «Family-Flizzer»

fino a 90 franchi di riduzione



Nuovi album fotografici di ExtraFilm

sconto del 30 per cento



L'intuito giusto per l'Oberland bernese

A colloquio con Roger Studer. Per gli assicurati Visana dell'Oberland bernese e del Vallese germanofono è competente l'agenzia di Thun. Questa è gestita da quasi tre anni da Roger Studer.

Per il settore delle assicurazioni malattie, autunno significa alta stagione. Con la spedizione delle nuove polizze le telefonate alle agenzie aumentano sempre di colpo. Ciò vale in modo particolare quest'anno perché l'aumento dei premi è un argomento che scotta. Questo l'ha

constatato anche l'agenzia di Thun. Le linee telefoniche sono infatti intasate da settimane.

Ben preparati

Roger Studer conosce il settore delle assicurazioni da due decenni. Da inizio 2007 dirige l'agenzia Visana di Thun. «È stato un periodo molto vario e avvincente, ma anche pieno di sfide», afferma Studer. Può fare tuttavia affidamento su un team competente che si è ben preparato per affrontare «l'assalto» autunnale in modo rapido e sicuro.



Fotografo appassionato

Essendo originario di Thun, Roger Studer ha naturalmente un'ottima dimestichezza con l'Oberland bernese e le sue particolarità. Dopo aver lavorato presso diversi assicuratori privati e assicurazioni malattie, ad inizio 2007 il 36enne ha preso in mano una nuova sfida professionale quale responsabile d'agenzia nella sua città natale. Roger Studer abita a Steffisburg e non vede l'ora di assumere l'imminente ruolo di padre. Il suo passatempo preferito è viaggiare per il mondo con sua moglie fotografando i motivi più belli. Tra tutti i suoi viaggi in giro per il mondo è rimasto particolarmente colpito dall'Egitto e dalla sua antica civiltà evoluta.

Nuovo responsabile regionale

Visana promuove i propri quadri: Roger Studer è stato nominato quale nuovo responsabile del settore Clienti privati della regione Svizzera tedesca. È dunque responsabile della vendita tra Berna e San Gallo così come Basilea e Lucerna.



Roger Studer dirige più di 40 collaboratrici e collaboratori a Thun così come nelle agenzie dell'Oberland bernese e nel Vallese germanofono. «La struttura decentralizzata con le nostre numerose agenzie monopersona nei comuni è il nostro grande vantaggio», spiega Studer. La gente apprezza non dover rivolgersi ad un call center anonimo e sapere che vi sono delle persone che danno forma all'assicurazione.

Gli abitanti dell'Oberland bernese sono aperti

È un fatto comune che i vallesi talvolta sono un po' «speciali». Spesso ci si incontra in un'osteria per un colloquio di consulenza. Ma anche gli abitanti dell'Oberland bernese hanno le loro caratteristiche. Roger Studer lo dice in senso assolutamente positivo. «Gli abitanti dell'Oberland bernese hanno un rapporto fortemente locale e apprezzano il contatto personale.»

Nelle valli la gente non gradisce molto se come rappresentante d'assicurazione ci si presenta in giacca e cravatta. Così si dà subito all'occhio come «cittadino», aggiunge Studer sorridendo. In confronto alle altre parti della Svizzera Studer ritiene che qui sia più facile fissare un appuntamento. La gente è molto aperta al riguardo e non attacca subito la cornetta appena sente dire la parola «assicurazione».

Si attendono grandi sfide

È pur vero che l'aumento dei premi di quest'autunno non causa notti in bianco a Roger Studer perché Visana è ben posizionata nell'Oberland bernese. Se considera il tutto, valuta però inquietante l'andamento dei costi nel settore sanitario.

Per far fronte alle sfide correlate è necessario che i collaboratori siano motivati. E la motivazione nasce se il lavoro viene svolto volentieri, dice Studer. «Avendo ognuno la sua parte di responsabilità, il lavoro diventa più interessante ed efficiente. Ciò si ripercuote positivamente sulla nostra qualità di servizio nei confronti dei nostri clienti e dei nostri partner», afferma in modo convinto Studer. Accanto all'ammontare dei premi ciò costituisce un importante criterio a favore di Visana.

Stephan Fischer

Comunicazione aziendale

Pagare meno grazie alla riduzione dei premi

Un aiuto in caso di bisogno. Chi dispone di scarse risorse finanziarie ha diritto a una riduzione dei premi per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS), purché soddisfi i requisiti posti dal suo Cantone di domicilio.

I requisiti per beneficiare di una riduzione individuale dei premi AOMS variano da Cantone a Cantone, proprio come l'importo e la modalità di versamento. La riduzione dei premi può costituire un importante contributo per lo sgravio del bilancio familiare.

La nostra panoramica indica a chi bisogna rivolgersi, come far valere la riduzione individuale dei premi, quali sono i termini per presentare la domanda e come si svolge la procedura e il versamento.

Come fare per beneficiare nel 2010 della riduzione individuale dei premi (RIP)?

Ufficio competente	Come richiedere la riduzione individuale dei premi (RIP)?	Termine di domanda	Disbrigo ad opera di Visano o del cantone
AG Sezione comunale dell'Istituto delle assicurazioni sociali del comune di domicilio (definizione precedente: agenzia comunale AVS)	Gli assicurati possono far valere il loro diritto alla riduzione dei premi 2010 inviando un formulario di domanda al loro comune di domicilio. Coloro che hanno beneficiato della RIP nel 2009 ricevono il formulario direttamente, tutti gli altri possono richiederlo all'ufficio competente.	Entro il 31 maggio 2009 per l'anno successivo	La riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Importante: non viene inviato un secondo annuncio RIP. I contributi RIP successivamente calcolati vengono versati direttamente alle persone assicurate dall'Istituto delle assicurazioni sociali di Argovia. Versamento alla cassa malati/persona assicurata.
AI Cassa di compensazione Appenzello Interno Hoferbad 2, 9050 Appenzell 071 788 94 52	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto.	nessuno	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata/compensazione con le imposte non ancora riscosse.
AR Cassa di compensazione Appenzello Esterno Kasernenstr. 9, 9102 Herisau 2 071 354 51 51	Di regola il formulario di domanda viene inviato automaticamente all'avente diritto o può essere richiesto all'ufficio AVS del Comune.	30 settembre 2010	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dalla cassa di compensazione. Versamento alla persona assicurata.
BE Ufficio assicurazioni sociali e sorveglianza delle fondazioni Rep. Riduzione dei premi Forelstrasse 1 3072 Ostermundigen 0844 800 884	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto. Ciò non vale comunque per gli indipendenti e le persone che possiedono immobili fuori dal cantone. Questi devono inoltrare la domanda presso l'Istituto delle assicurazioni sociali.	La domanda è inoltrabile in ogni momento, ma solo per l'anno civile in corso.	Anche nell'anno nuovo le riduzioni dei premi concessi vengono dedotte dal suo premio senza interruzione. Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
BL Cassa di compensazione Basilea Campagna Rep. Riduzione dei premi Hauptstrasse 109, 4102 Binningen 061 425 25 25	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto. Il formulario deve solo essere completato, firmato e rinviato.	Al momento della chiusura di redazione il termine di domanda non era ancora noto.	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata.

Ufficio competente	Come richiedere la riduzione individuale dei premi (RIP)?	Termine di domanda	Disbrigo ad opera di Visano o del cantone
BS Ufficio per i contributi sociali Basilea Grenzackerstrasse 62 4058 Basilea 061 267 86 65	Gli assicurati devono sottoporre una domanda di riduzione dei premi all'Ufficio per i contributi sociali. Vengono determinati d'ufficio soltanto i beneficiari delle prestazioni complementari.	La domanda è inoltrabile in ogni momento. RIP dal momento della domanda.	Anche nell'anno nuovo le riduzioni dei premi concessi vengono dedotte dal premio senza interruzione. Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
FR Comune di domicilio	Gli assicurati che hanno già ottenuto la riduzione dei premi nel 2009, vengono rilevati d'ufficio. Tutti gli altri devono inviare il formulario di domanda al loro comune di domicilio.	La domanda è inoltrabile in ogni momento, ma solo per l'anno civile in corso. RIP dal momento della domanda.	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale (con effetto retroattivo alla data in cui è insorto il diritto). La riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
GE Servizio dell'assicurazione malattie 62, Rte de Frontenex 1207 Ginevra 026 546 19 00	Di regola il formulario di domanda viene inviato automaticamente all'avente diritto. Chi è assoggettato alle imposte alla fonte e chi è ha un'età compresa fra 18 e 25 anni deve inoltrare domanda scritta.	31 dicembre 2010	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale (con effetto retroattivo alla data in cui è insorto il diritto). La riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
GL Amministrazione cantonale delle imposte Hauptstrasse 11/17, 8750 Glarona 055 646 61 50	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto.	nessuno	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata/compensazione con le imposte non ancora riscosse.
GR Cassa di compensazione del Canton Grigioni Ottostrasse 24, Casella postale 7001 Coira 081 257 42 10	Di regola il formulario di domanda viene inviato automaticamente all'avente diritto o può essere richiesto all'ufficio AVS del Comune.	31 dicembre 2010	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata.
JU Cassa di compensazione del Canton Giura 3, rue Bel-Air 2350 Saignelégier 032 952 11 11	Di regola il formulario di domanda viene inviato automaticamente all'avente diritto o può essere richiesto all'amministrazione comunale.	31 dicembre 2010	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale. Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. I primi mesi vengono accreditati a posteriori. Versamento alla cassa malati.
LU Ufficio AVS del comune di domicilio	Gli assicurati che avevano già diritto alla RIP nel 2009 ricevono automaticamente un formulario di domanda, che devono trasmettere al comune di domicilio. Le altre persone devono fare domanda presso il comune di domicilio.	Al momento della chiusura di redazione il termine di domanda non era ancora noto.	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata.
NE Servizio cantonale dell'assicurazione malattie Faubourg de l'Hôpital 3 2000 Neuchâtel 032 889 66 30	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto.	Al momento della chiusura di redazione il termine di domanda non era ancora noto.	Nell'anno nuovo le riduzioni dei premi concessi vengono dedotte dal premio senza interruzione, ossia fino al ricevimento di una nuova decisione. Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
NW Comune di domicilio	Gli assicurati devono compilare un formulario di domanda e inviarlo al comune di domicilio.	Al momento della chiusura di redazione il termine di domanda non era ancora noto.	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata.
OW Cancelleria comunale/Contabilità comunale, comune di domicilio	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto. Questi ricevono ad aprile una decisione di riduzione dei premi. Tutti gli altri devono richiedere il formulario al comune di domicilio e rinviarlo compilato allo stesso.	31 maggio 2010	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata.
SG Ufficio AVS del comune di domicilio	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto. Gli aventi diritto ricevono nel corso di gennaio automaticamente un'autorizzazione quale modulo d'annuncio. Coloro che non hanno ricevuto il formulario entro la fine di febbraio e pensano di avere diritto alla riduzione, possono inviare un formulario di domanda al loro comune di domicilio.	La domanda deve essere inoltrata entro 20 giorni all'ufficio AVS del comune di domicilio. Il termine può essere prolungato al 31.12. per motivi importanti.	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale (con effetto retroattivo alla data in cui è nato il diritto). Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.

Ufficio competente	Come richiedere la riduzione individuale dei premi (RIP)?	Termine di domanda	Disbrigo ad opera di Visana o del cantone
SH Ufficio AVS del comune di domicilio	Gli assicurati devono fare domanda presso il comune di domicilio. Il relativo formulario può essere richiesto e quindi consegnato compilato a tale istanza.	Il formulario di domanda deve essere inoltrato integralmente compilato entro 20 giorni all'ufficio delle assicurazioni sociali.	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale (con effetto retroattivo alla data in cui è nato il diritto). Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
SO Cassa di compensazione del Cantone Soletta Casella postale 116 4501 Soletta 032 686 22 00	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto. Queste persone ricevono un formulario di domanda, che devono completare e rinviare entro 30 giorni alla Cassa di compensazione.	31 luglio 2010	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale (con effetto retroattivo alla data in cui è nato il diritto). Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
SZ Cassa di compensazione Svitto Postfach 53 6431 Schwyz	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto. Coloro che non ricevono il formulario di domanda, possono richiederlo all'agenzia AVS e riconsegnarlo alla stessa dopo averlo compilato.	Al momento della chiusura di redazione il termine di domanda non era ancora noto.	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata.
TG Comune di domicilio	In linea di massima, gli aventi diritto vengono rilevati d'ufficio. Questi ricevono un formulario di domanda che va completato e inoltrato al comune di domicilio entro 30 giorni. Chi non lo riceve può fare domanda al proprio comune di domicilio.	31 dicembre 2010	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata.
TI Istituto delle assicurazioni sociali Via Ghiringhelli 15a 6500 Bellinzona 091 821 91 11	Gli assicurati che hanno già percepito la riduzione dei premi nel 2009 ricevono automaticamente un formulario di domanda, che devono rinviare dopo averlo firmato. Tutte le altre persone possono richiedere il formulario presso il loro comune di domicilio.	31 dicembre 2010	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale. Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
UR Ufficio della sanità Klausenstrasse 4 6460 Altdorf 041 875 21 51	Per principio gli aventi diritto vengono determinati d'ufficio e ricevono un formulario di domanda. Chi non lo riceve può fare domanda presso il suo comune di domicilio.	Al momento della chiusura di redazione il termine di domanda non era ancora noto.	La riduzione dei premi viene applicata direttamente dal cantone. Versamento alla persona assicurata.
VD Comune di domicilio	Chi non ha mai percepito una riduzione sul premio deve compilare un formulario presso il suo comune di domicilio. Gli aventi diritto ricevono automaticamente la relativa decisione. La RIP viene dedotta a partire dalla data d'invio della decisione.	La domanda è inoltrabile in ogni momento, ma solo per l'anno civile in corso. RIP dal momento della domanda.	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale. Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
VS Cassa cantonale di compensazione del Ct. Vallese Av. Pratiferi 22 1950 Sion 027 324 91 11	I beneficiari RIP del 2009 ricevono d'ufficio il relativo formulario di rinnovo. Coloro che non hanno ricevuto la RIP l'anno scorso, possono inviare una domanda personale alla Cassa cantonale di compensazione.	31 dicembre 2010	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale (con effetto retroattivo alla data in cui è nato il diritto). Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
ZG Comune di domicilio	Gli assicurati con reddito basso vengono interpellati direttamente. Il formulario ricevuto deve essere consegnato presso il loro comune di domicilio. Coloro che pensano di avere diritto alla RIP, possono compilare il formulario presso il comune di domicilio.	30 aprile 2010	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale (con effetto retroattivo alla data in cui è nato il diritto). Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.
ZH Istituto delle assicurazioni sociali del Cantone Zurigo Röntgenstrasse 17 8087 Zürich 044 448 50 00	Il cantone determina d'ufficio gli aventi diritto. Tutti gli assicurati ricevono un formulario personale di domanda, con il quale si può far valere il diritto alla RIP 2010 presso l'assicuratore malattia.	Se la domanda non viene firmata e rinviata entro 2 mesi dalla ricezione all'Istituto delle assicurazioni sociali (IAS), il diritto alla RIP decade.	La riduzione dei premi viene dedotta dal premio solo dopo ricezione della rispettiva notifica cantonale. Questa riduzione è riportata sulla fattura dei premi, sulla polizza invece il premio risulta senza deduzione. Versamento alla cassa malati.

Chi ha diritto alle prestazioni complementari?

Se l'AVS e l'AI non bastano a coprire il minimo di sussistenza, i pensionati e gli invalidi possono beneficiare di prestazioni complementari (PC).

Le prestazioni complementari all'AVS e all'AI sono di aiuto laddove le rendite, sommate al reddito e al patrimonio dell'assicurato, non bastano a coprire il minimo di sussistenza.

Prestazioni e rimborso dei costi

Le PC vengono erogate dai Cantoni e constano, da un lato, di prestazioni annuali versate mensilmente e, dall'altro, di rimborsi delle spese di malattia e disabilità.

Può beneficiare di PC chi

- ha diritto a una rendita AVS, anche in caso di rendite anticipate, o (a determinate condizioni) chi percepisce una rendita AI o un assegno per grandi invalidi dell'AI,
- vive in Svizzera e
- ha la cittadinanza svizzera. Delle PC possono beneficiare anche gli stranieri purché soddisfino determinate condizioni.

Le spese di malattia e disabilità vengono rimborsate separatamente, purché non siano coperte da un'assicurazione. In determinate condizioni vengono rimborsati, ad esempio,

Ulteriori informazioni

Gli uffici delle PC dei Cantoni e dei Comuni forniscono informazioni in merito. Siete pregati di rivolgervi alla vostra cassa di compensazione cantonale o all'ufficio AVS del vostro Comune di domicilio dove troverete un promemoria con ulteriori dati e con esempi di calcolo concreti. Il promemoria è disponibile anche in Internet: www.ahv.ch

Per vedere se avete diritto alle PC, potrete fare un calcolo provvisorio sul sito Internet della Pro Senectute: www.pro-senectute.ch/eld

l'aliquota percentuale e la franchigia dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS), le cure dentarie, l'aiuto domestico, le spese di trasporto, le cure prescritte dal medico, ecc.

Presentare la richiesta

Se volete far valere il diritto alle PC, potete contattare l'ufficio delle PC competente (v. riquadro). Questo vi fornirà i moduli ufficiali per inoltrare la richiesta. I moduli possono essere inoltrati, oltre che dall'avente diritto, anche da un suo rappresentante o da un parente prossimo.

Urs Schmid

Comunicazione aziendale

81.60 franchi anziché 31.80

Il prossimo anno tutti gli assicurati di base riceveranno tramite il loro assicuratore malattie il rimborso di 81.60 franchi o mensilmente di 6.80 franchi derivanti dalla redistribuzione dei proventi delle tasse ambientali (COV e CO₂). L'importo totale è riportato sulle nuove polizze che sono state spedite in ottobre. Il rimborso avviene mediante una riduzione del premio.

Finora i proventi venivano distribuiti il secondo anno. Al fine di rafforzare il potere d'acquisto della popolazione e dunque di incentivare la congiuntura, nel 2010 verranno ridistribuiti oltre ai proventi delle tasse ambientali 2008 anche quelli dalla tassa sul CO₂ degli anni 2009 e 2010.

Nel «VisanaFORUM EXTRA», allegato alla polizza, veniva menzionato un importo di franchi 31.80 ossia di 2.65 al mese. La decisione di anticipare la distribuzione è stata presa solo dopo la stampa del «Visana FORUM EXTRA», motivo per cui non è stato possibile adeguarlo.

Domanda frequente

«Perché la cedola di versamento della fattura dei premi viene stampata su un foglio a parte, nonostante ci sia posto a sufficienza sulla fattura?»

Visana comprende bene che ritenete poco ecologico stampare una seconda pagina, se la cedola di versamento (PVR) avrebbe potuto essere riportata sulla prima pagina.

Questa soluzione però ha i suoi motivi: poiché per ogni periodo di premi viene emessa una sola fattura per famiglia, la maggior parte delle fatture comprende più fogli. Una volta si utilizzavano i moduli con PVR attaccata e per mancanza di posto i risultati erano in

parte poco chiari. Per tale motivo abbiamo deciso di assegnare alla fattura un'intera pagina.

Il risparmio di risorse e spese costituisce per Visana un compito permanente. Attualmente stiamo ad esempio sviluppando la spedizione automatica di documenti per poter, in futuro, inserire nella stessa busta più documenti e risparmiare dunque carta e spese di spedizione.

Anche voi in quanto clienti potete contribuire a ridurre il consumo di carta e a risparmiare costi: con le procedure di pagamento automatico LSV delle banche o Debit Direct di PostFinance viene a cadere la spedizione della fattura e in più risparmiate tempo e lavoro. Trovate ulteriori informazioni su www.visana.ch.

Spot

Adeguare gli ordini permanenti di pagamento

Pagate i vostri premi d'assicurazione mediante un ordine permanente? Allora non dimenticate di adeguare entro metà dicembre l'ordine, presso la vostra banca o presso PostFinance, ai nuovi premi 2010. In tal modo si evitano costi e spese per tutti gli interessati. A proposito: potete saldare le vostre fatture dei premi in modo ancora più semplice mediante il sistema di addebito diretto o Debit Direct. Per più informazioni consultate il sito www.visana.ch



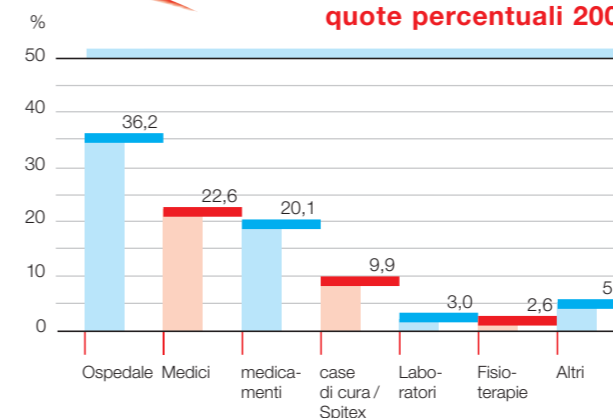
Vincitrici e vincitori del volo in mongolfiera

Le/i seguenti clienti Visana hanno partecipato al concorso dell'ultima edizione di «VisanaFORUM» ed hanno avuto fortuna. Insieme ad un accompagnatore faranno uno spettacolare giro nella mongolfiera di MediService. Auguriamo alle vincitrici e ai vincitori un'esperienza indimenticabile ed una vista stupenda.

Angela Aegerter, Gstaad; Barbara Müller, Herrenschwanden; Urs Müller, Zeglingen

Il grafico attuale

Costi sanitari: le previste quote percentuali 2009



L'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) si aspetta per il 2009 nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) – detta anche assicurazione di base – dei costi ammontanti a 23,2 mld di franchi. I settori che generano i maggiori costi sono gli ospedali (stazionari e ambulatoriali) con 8,4 mld di franchi preventivati, le cure presso i medici con 5,2 mld di franchi, i medicinali in farmacia e dal medico con 4,7 mld di franchi (i medicinali consegnati in ambito stazionario non sono contenuti in queste cifre), le case di cura e le cure a domicilio Spitex con 2,3 mld di franchi.

Informazioni importanti

Avete delle domande?

In caso di domande sulla vostra assicurazione, non esitate a rivolgervi a Visana in qualsiasi momento. Trovate il numero di telefono e l'indirizzo del vostro interlocutore sulla vostra polizza attuale.

Se avete domande sui moduli, troverete spiegazioni su Internet al sito www.visana.ch
> Privati > Servizio > Domande frequenti
> Domande specifiche.

Visana Assistance

In caso d'emergenza all'estero, Visana Assistance è al vostro fianco 24 ore su 24, 7 giorni su 7 al numero di telefono +41 22 819 44 11. Trovate questo numero anche sulla vostra tessera d'assicurazione.

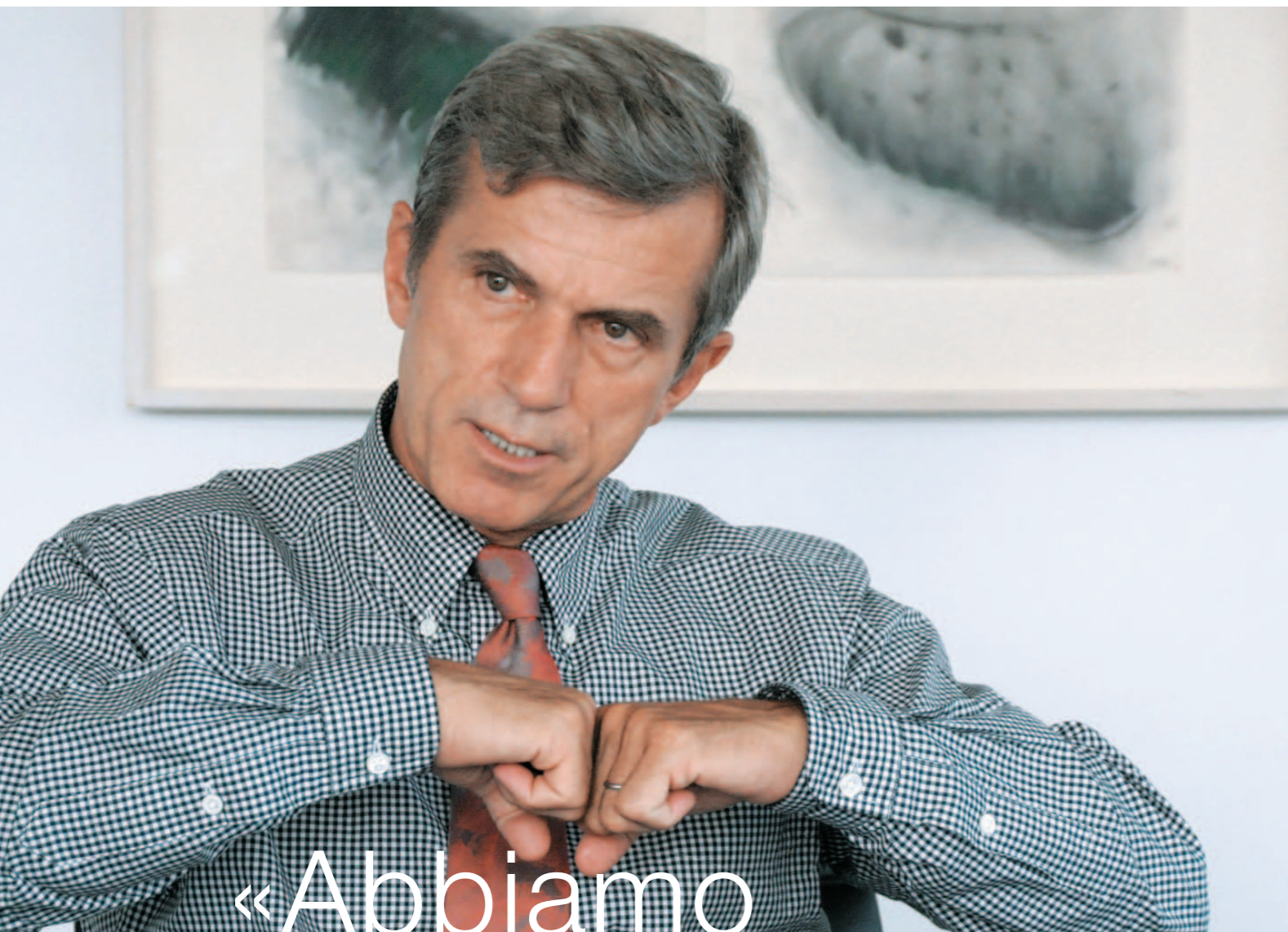
Contatto

Protezione giuridica sanitaria

Per avvalervi della protezione giuridica sanitaria in caso di sinistro potete rivolgervi allo 062 836 00 70.

Visana Newsletter

Se non volete perdervi mai più un concorso o un'offerta Club interessante, potete registrarvi per la newsletter gratuita su www.visana.ch.



«Abbiamo fatto molto»

Dopo 19 anni Thomas Zeltner lascia alla fine dell'anno la carica di direttore dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP). È giunto il momento di tirare le somme sul «lavoro più interessante nel settore sanitario».

Per il professor Thomas Zeltner il 21° secolo e quello della salute. L'aspettativa di vita continua ad aumentare costantemente. Per questo Zeltner chiede una qualità migliore a costi più bassi.

VisanaFORUM: Thomas Zeltner, quali conclusioni trae dopo 19 anni come direttore dell'UFAP?

Thomas Zeltner: abbiamo fatto molto. In passato si pensava solo alla guarigione. Oggi il set-

tore sanitario svizzero poggia su tre pilastri di un sistema integrale: la prevenzione, l'individuazione tempestiva e la guarigione. Noi, e di questo sono convinto, abbiamo ottenuto un cambio di mentalità nella politica e nella società.

I costi della salute aumentano senza posa.

Diventiamo più vecchi, ci sono sempre più possibilità di trattamento e nessuno di noi vuole rinunciare a queste conquiste. Anche il benes-

sere fa la sua parte: più un paese è ricco e più consuma. Ma non dobbiamo dimenticare che nel frattempo il settore sanitario è diventato il secondo motore economico della Svizzera in ordine di grandezza.

Il settore sanitario diventa anche migliore?

Siamo più sani che mai. Viviamo più a lungo e la qualità delle cure mediche aumenta. Dobbiamo continuare a migliorarle. Perché i miglioramenti qualitativi fanno in modo che le prestazioni siano meno costose.

In che modo?

Noi abbiamo un ospedale ogni cinque chilometri e non conosciamo tempi d'attesa. Questa eccellente qualità strutturale è molto costosa. Ma questo non significa ancora che anche il risultato delle cure sia buono. Al contrario, più ospedali ci sono, meno interventi chirurgici vengono eseguiti dai singoli ospedali. La qualità diminuisce. Otteniamo una qualità maggiore con un numero inferiore di ospedali che svolgono più interventi. E questo conduce a costi inferiori con una qualità maggiore per i pazienti.

Cosa bisogna fare?

Il fatto che 26 cantoni abbiano 26 organizzazioni ospedaliere è sorpassato. Abbiamo bisogno di una pianificazione intercantonale.

Una pietra miliare del suo mandato è stato l'ampliamento della prevenzione. A quale scopo?

La prevenzione contribuisce a mantenere sane le persone e, in ultima analisi, al contenimento dei costi. La prevenzione è oggi un pilastro importante del nostro sistema.

Lo Stato al posto della responsabilità personale?

È innegabile che dobbiamo proteggere i bambini e i giovani contro le sostanze dannose. La responsabilità personale comporta comunque anche la considerazione della misura in cui il singolo individuo può danneggiare sé stesso a spese della comunità.

Qual è la sua opinione?

Approvo il fatto che i fumatori sostengano l'AVS tramite i prezzi maggiori dei tabacchi. L'introito derivante dalla tassa ritorna alla comunità, anche se non proprio agli ammalati. Per contro sarebbe difficile esigere premi più alti in quanto la differenziazione è quasi impossibile.

Si potrebbe vietare il fumo.

No, questo produrrebbe soltanto un mercato nero. In generale io sono cauto nei confronti di nuovi divieti. Se del caso, devono essere limitati nel tempo. In passato

Curare le amicizie

«Molta attività fisica»: questa è la ricetta di Thomas Zeltner per la propria salute. Non meraviglia il fatto che non è un fumatore. Ma ritiene comunque che la cosa più importante sia una vita sociale equilibrata. «C'è altro, oltre al lavoro», dice Zeltner. È dimostrato che chi cura i contatti sociali gode di una migliore salute mentale e fisica. Ed è proprio quello che Zeltner si ripropone per il proprio futuro.

Mister Salute

Come direttore dell'UFSP, Thomas Zeltner, di anni 62, influisce dal 1991 nella politica sanitaria svizzera. Medico e giurista, è inoltre professore in materia di sanità pubblica presso la Facoltà di medicina dell'Università di Berna e dal 1991 rappresenta la Svizzera nell'Organizzazione mondiale della sanità (OMS). Zeltner resterà fedele all'università anche dopo la sua uscita dall'UFSP. Parteciperà presso l'Università di Harvard (Boston, USA) all'elaborazione di nuovi approcci interdisciplinari nell'ambito della sanità.

numerosi cantoni imponevano il divieto di spuntare a causa della tubercolosi. Questo è stato poi tolto quando il problema sanitario è stato risolto. Sono sicuro che entro pochi anni nessuno fumerà più all'interno di un edificio.

Dove vede in generale le sfide maggiori?

Ne cito solo una, che molti non conoscono: l'internazionalizzazione. Nessuno si aspettava una tale progressione. Il 30 per cento del nostro personale sanitario proviene oggi dall'estero, le minacce acute sono internazionali e le cure vengono sempre più eseguite o acquistate all'estero.

Cosa augura al suo successore?

Entusiasmo, tenacia e la forza di cambiare qualcosa, oltre al coraggio di ottenere obiettivi, se necessario, anche tramite la provocazione. Spesso il progresso si realizza mettendo prima alla prova le modifiche controverse sotto forma di progetti, per sormontare l'imperante timore delle riforme.

Intervista:

Christian Beusch

Responsabile Comunicazione aziendale